

EEN GROEP VROUWEN BESLIST TE DANSEN IN EEN LEEG PARK

ESSAY ESSAI

*Un groupe de femmes
décident de danser dans
un parc vide*

I.

Het is een doordeweekse dag. De lente is begonnen. Het zonnetje schijnt. Op de speelplaats is het een lawaai van jewelste. Jongeren roepen, schreeuwen, giechelen. Op het voetbalveld in het midden van de speelplaats geven de jongens het beste van zichzelf. Daarrond zitten de meisjes. Ze babbelen en lachen.

Dit is geen scène uit een kinderboek van de jaren '50. Dit scenario speelt zich dagelijks af in tal van basis- en middelbare scholen, en op pleintjes over heel de stad.

In het kader van de schoolcontracten¹ spraken we met de leerlingen van een secundaire school in Sint-Joost-ten-Node. Zowel meisjes als jongens waren erg positief over hun grote speelplaats en over het voetbalveld. Toch gaven de meisjes aan dat ze zich soms buitengesloten voelen omdat het voetbalveld het domein van de jongens is. Ze zouden ook ruimte willen om te voetballen én plek om rustig te zitten. De Franse gender-geografe Edith Maruéjols wijst erop dat ongemengd gebruik van meisjes/jongens op de speelplaats de norm is (Maruéjols, 2018). Op een speelplein met centraal het sportterrein zien we dat jongens doorgaans het midden innemen en meisjes de randen.

In de publieke ruimte gaan meisjes soms gewoon weg zodra de jongens er zijn. Een aantal meisjes uit Kuregem vertelt ons dat de jongens hen zelfs weggagen van het sportterrein in het park.

En als meisjes dan toch dat centrum claimen, komen daar een heleboel obstakels bij kijken. Zo blijkt uit het traject 'Girls Make The City' van Zijlkant dat jongens aan het skateplein van Poelkapellekerk in 1000 Brussel vaak opmerkingen geven aan skatende meisjes, op hen toestappen en hen tonen hoe ze moeten skaten.

Vanuit genderperspectief is het niet wenselijk om het centrale deel van een plein aan te leggen voor een stereotiep

Gitte Van Der Biest en Jessica Vosters werken voor het Team Participatie aan de Publieke Ruimte van JES Brussels. Ze betrekken kinderen en jongeren bij het ontwerp van hun buurt.

¹ Schoolcontracten zijn programma's voor stadsvernieuwing van het Brussels Gewest. Doel is schoolbuurten opwaarderen en de relatie tussen scholen en hun omgeving versterken.

Gitte Van Der Biest et Jessica Vosters travaillent pour l'équipe Participation à l'Espace Public de JES Brussels. Elles impliquent jeunes et enfants à la conception de leurs quartiers.

I.

C'est un jour de semaine. Le printemps a commencé. Le soleil brille.

Dans la cour de récréation, c'est le vacarme. Les jeunes crient, hurlent, ricanent. Sur le terrain de football, au milieu de la cour, les garçons donnent le meilleur d'eux-mêmes. Autour d'eux, les filles sont assises. Ils discutent et rient.

Cette scène n'est pas tirée d'un livre pour enfants des années 1950. Ce scénario se déroule quotidiennement dans de nombreuses écoles primaires et secondaires, et sur les places de toute la ville.

Dans le cadre des Contrats Ecoles¹, nous nous sommes entretenus avec les élèves d'une école secondaire de Saint-Josse-ten-Noode. Les filles et les garçons sont très satisfaits de leur grande cour de récréation et du terrain de football. Cependant, les filles ont indiqué qu'elles se sentaient parfois exclues parce que le terrain de football est le domaine des garçons. Elles aimeraient également disposer d'un espace pour jouer au foot et d'un espace pour s'asseoir tranquillement. La géographe française du genre Edith Maruéjols souligne que la non-mixité filles/garçons dans la cour de récréation est la norme (Maruéjols, 2018). Dans une cour de récréation avec le terrain de sport au centre, on constate que les garçons occupent généralement le milieu et les filles les bords.

Dans les espaces publics, il arrive que les filles partent dès que les garçons sont là. Certaines filles de Cureghem nous disent que les garçons les chassent même du terrain de sport dans le parc.

Et lorsque les filles revendiquent ce centre, elles se heurtent à de nombreux obstacles. Par exemple, le projet 'Girls Make The City' de Zijkant montre que sur la place de skate de l'église Poelkapelle à Bruxelles 1000, les garçons font souvent des commentaires sur les filles qui patinent, s'approchent d'elles et leur montrent comment

faire du skate.

¹ Les Contrats Ecoles sont des programmes de rénovation urbaine de la Région de Bruxelles-Capitale. L'objectif est de revaloriser les quartiers scolaires et de renforcer les relations entre les écoles et leur environnement.

mannelijke functie zoals sport. Bovendien sluit een sportterrein elk ander gebruik uit. In de woorden van Edith Maruéjols: "Door een welbepaald gebruik op te leggen (voetballen, skaten), leg je een welbepaald publiek op (de verwachte doelgroep) en sluit je elk ander gebruik of andere doelgroep uit." (Maruéjols, 2018) Concreet vertaalt dat zich in meisjes die een spel spelen of een dansje oefenen op het voetbalterrein en jongens die hen daarop aanspreken. Het terrein is namelijk ontworpen om te voetballen: gekleurde lijnen op de grond, hekken rond het terrein, goaltjes. De inrichting legitimeert het gebruik.

Als het sportterrein het centrum is, worden meisjes meestal weggeduwd naar de periferie. Maar het kan ook anders. In het Dauwpark in Anderlecht bevindt het sportterrein zich niet in het midden, maar aan de zijkant. De jongens claimen een plek in de periferie. Daardoor is het hart van het park gevrijwaard voor alle andere gebruikers. Meisjes, kinderen en vrouwen nemen het centrum in met zitelementen, picknicktafels, het afdak en de speeltuin. Het Dauwpark voelt niet gedomineerd door jongens. De aanwezigheid van verschillende leeftijdscategorieën en een evenwicht in de man-vrouwverhouding garanderen hier een aangename en conviviale sfeer.

In de periode 2019-2022 begeleidde JES Brussels in opdracht van Leefmilieu Brussel het participatieproces voor de heraanleg van het Dauwpark. Daar stonden twee zienswijzen tegenover elkaar. Sommigen opperden dat het sportterrein bij heraanleg niet langer gemonopoliseerd mocht worden door jongens, 15 tot 30 jaar. Die visie kwam vooral aan bod bij beleidsmakers en buurtorganisaties. Andere gebruikers van het park – waaronder de jongens zelf – zagen voordelen in het bijna exclusieve gebruik van het terrein door jongens. Zij hadden hun ruimte en konden hun ding doen. Daar stond tegenover dat de rest van het park een open en aangename plek was, zowel voor kinderen en jonge meisjes als voor ouders, zonder jongens die intimiderend of stoer kunnen overkomen.

Du point de vue du genre, il n'est pas souhaitable de construire la partie centrale d'une place pour une fonction stéréotypiquement masculine telle que le sport. De plus, un terrain de sport exclut tout autre usage. Pour reprendre les termes d'Edith Maruéjols : « En imposant un usage bien défini (jouer au football, faire du skate), on impose un public bien défini (le groupe cible attendu) et on exclut tout autre usage ou public. »(Maruéjols, 2018). Concrètement, cela se traduit par le fait que les filles jouent à un jeu ou pratiquent une danse sur le terrain de football et que les garçons s'adressent à elles en conséquence. En effet, le terrain est conçu pour jouer au football : lignes de couleur sur le sol, clôtures autour du terrain, buts. L'aménagement légitime l'utilisation.

Si le terrain de sport est au centre, les filles sont généralement repoussées à la périphérie. Mais il peut en être autrement. Au Parc de la Rosée à Anderlecht, le terrain de sport n'est pas au centre, mais sur le côté. Les garçons revendiquent une place à la périphérie. De ce fait, le cœur du parc est préservé pour tous les autres utilisateurs. Les filles, les enfants et les femmes occupent le centre avec les sièges, les tables de pique-nique, l'auvent et l'aire de jeux. Le Parc de la Rosée n'est pas dominé par les garçons. La présence de différents groupes d'âge et l'équilibre entre les sexes garantissent une atmosphère agréable et conviviale.

Entre 2019 et 2022, JES Brussels a supervisé le processus de participation pour le réaménagement du Parc de la Rosée pour le compte de Bruxelles Environnement. Deux points de vue s'y sont opposés. Certains suggèrent que si les terrains de sport sont réaménagés, ils ne doivent plus être monopolisés par les garçons (15-30 ans). Ce point de vue était particulièrement répandu parmi les décideurs politiques et les organisations de quartier. D'autres utilisateurs du parc - y compris les garçons eux-mêmes - voyaient des avantages à l'utilisation quasi exclusive des terrains par les garçons. Ils avaient leur espace et pouvaient faire ce qu'ils voulaient. D'autre part, le reste du parc était un endroit ouvert et agréable, pour les enfants et les jeunes filles ainsi que pour les

Dat brengt ons tot de volgende afweging. Moeten alle plaatsen en faciliteiten in de openbare ruimte door iedereen gebruikt worden? Of is het in specifieke situaties aangewezen om in zones te werken?

Het Dauwpark in Kuregem ligt in een hechte wijk met buurtindynamieken en onuitgesproken regels. Zo is het algemeen aanvaard dat het voetbalveldje in het Dauwpark het domein van de jongeren (jongens) is. Dat is organisch zo gegroeid, en er is verder in het park nog veel plaats voor kinderen, meisjes en vrouwen. Dat neemt niet weg dat sommige meisjes het jammer vinden dat zij niet kunnen voetballen. Daardoor rees de vraag of het voldoende was om het terrein anders aan te leggen opdat de meisjes er ook hun plek vinden. Is het genoeg om de *hardware* – met andere woorden: de stenen, de fysieke inrichting – aan te passen? Dat kan bijvoorbeeld door een polyvalent terrein aan te leggen dat op meerdere manieren gebruikt kan worden. Wij geloven dat dat werkt op plekken die nog niet door een welbepaalde groep zijn toegeëigend. Als een plek gedurende twintig jaar bijna exclusief door één doelgroep – in dit geval jongens – gebruikt wordt, denken wij dat er voor zo'n verandering ook een gedragenheid van onderuit moet zijn, en die behoort tot de zogenaamde *software*. We denken dan aan de parkwachters, een buurtorganisatie of een van de jongeren (jongens) zelf die initiatief nemen om het sportterrein op specifieke momenten van de week voor te behouden voor meisjes.

Die manier van werken hanteren ze in de sportzaal aan de Vijf Blokken aan de Papenvest in 1000 Brussel. Daar zijn de medewerkers van de zaal gestart met sportlessen exclusief voor meisjes. De jongens mogen op die momenten niet binnen. De medewerkers waren er zelfs op voorzien om nieuwsgierige blikken te weren. Die lessen zijn een groot succes!

Een omgeving fysiek aanpassen zonder rekening te houden met de bestaande dynamieken zal er op papier wellicht inclusief

parents, sans garçons qui pouvaient paraître intimidants ou durs.

Cela nous amène à la réflexion suivante. Tous les lieux et équipements des espaces publics doivent-ils être utilisés par tous ? Ou convient-il, dans certaines situations, de travailler par zones ?

Le Parc de la Rosée de Cureghem se trouve dans un quartier très uni, avec des dynamiques de voisinage et des règles tacites. Par exemple, il est généralement admis que le terrain de football du Parc de la Rosée est le domaine des jeunes (garçons). Cela s'est développé organiquement et il y a beaucoup de place pour les enfants, les filles et les femmes plus loin dans le parc. Cela dit, certaines filles regrettent de ne pas pouvoir jouer au football. La question s'est donc posée de savoir s'il suffisait de réaménager le terrain pour que les filles y trouvent également leur place. Suffit-il d'adapter le *hardware*, c'est-à-dire les briques, l'agencement physique ? Cela peut se faire, par exemple, en créant un site polyvalent qui peut être utilisé de multiples façons. Nous pensons que cela fonctionne dans les lieux qui n'ont pas encore été appropriés par un groupe bien défini. Si un lieu est utilisé presque exclusivement par un groupe cible - dans ce cas, les garçons - depuis 20 ans, nous pensons que pour un tel changement, il faut également un soutien de la base, et cela fait partie de ce que l'on appelle le *software*. Nous pensons alors aux gardiens de parc, à une organisation de quartier ou à l'un des jeunes (garçons) eux-mêmes qui prennent l'initiative de réserver le terrain de sport aux filles à des moments précis de la semaine.

Ils appliquent cette méthode de travail dans la salle de sport des Cinq Blocs au Rempart des Moines à 1000 Bruxelles. Là, le personnel de la salle a mis en place des cours de sport exclusivement réservés aux filles. Les garçons ne sont pas admis à ces moments-là. Le personnel était même présent pour éviter les regards indiscrets. Ces cours remportent un franc succès !

Adapter physiquement un environnement sans tenir compte des dynamiques existantes peut sembler inclusif sur le papier, mais en pratique, cela risque de provoquer des frictions et des

uitzien, maar loopt in de praktijk het risico frictie en onbegrip te veroorzaken. In bepaalde contexten kun je de publieke ruimte beter op een slimme manier verdelen in zones. Inclusief betekent dan dat iedere doelgroep een plekje vindt. Het betekent niet dat verschillende groepen tegelijk dezelfde bank of hetzelfde sportterrein moeten gebruiken.

Voor het uiteindelijke ontwerp van het nieuwe Dauwpark is gekozen voor de tweede visie. Naast het voetbalterrein komen onder andere een streetwork-out en fitnessstoestellen die door de jongens gekozen werden. Daarnaast zullen er in een meer intiem hoekje aan de speeltuin voor peuters en kleuters fitnessstoestellen te vinden zijn die gekozen werden door vrouwelijke gebruikers van het park. Zo kunnen vrouwen (onder andere de mama's van de kleintjes) ook in de publieke ruimte sport beoefenen, maar niet onder het oog van andere gebruikers en niet op het terrein dat door jongens gedomineerd wordt.

Het idee van zones kwam ook aan bod bij een mooi staaltje jongerenparticipatie van Hafsa Mazgout, een van onze vrijwilligers in Antwerpen die onder andere betrokken is bij de meisjeswerking van JES Antwerpen. Zij gaf haar advies over het Mala Zimetbauplein in Borgerhout, ook wel bekend als Den Bleek. Naast de voetbalkooi op het plein stond een dubbele rij lange banken. Op het eerste gezicht zagen de banken er mooi en gezellig uit, zo onder de bomen. Ideaal om met verschillende groepen mensen tegelijk van die plek te genieten. Je zou zelfs kunnen denken dat de banken het contact tussen mensen stimuleren. Dat gebeurde echter niet. In plaats van de plek te delen, begonnen mensen ze in een soort shiftensysteem te gebruiken. Zo gingen de kinderen en jonge jongens in de vroege avond weg wanneer de tienermeisjes naar Den Bleek kwamen. Later op de avond maakten de tienermeisjes dan weer plaats voor de oudere jongens. Op advies van onze vrijwilliger werden de lange banken vervangen door meerdere kleine banken verder van elkaar,

malentendus. Dans certains contextes, il est préférable de diviser intelligemment l'espace public en zones. L'inclusion signifie alors que chaque groupe cible trouve sa place. Cela ne signifie pas que différents groupes doivent utiliser le même banc ou le même terrain de sport en même temps.

La deuxième vision a été choisie pour la conception finale du nouveau Parc de la Rosée. À côté du terrain de foot, il y aura, entre autres, un streetwork-out et des équipements de fitness choisis par les garçons. En outre, un coin plus intime de l'aire de jeux pour les tout-petits et les enfants d'âge préscolaire comportera des équipements de fitness choisis par les utilisatrices du parc. Ainsi, les femmes (y compris les mamans des petits) peuvent également faire du sport dans l'espace public, mais pas sous le regard des autres utilisateurs et pas dans la zone dominée par les garçons.

L'idée des zones a également été évoquée dans un bel exemple de participation des jeunes par Hafsa Mazgout, l'une de nos bénévoles à Anvers, qui s'occupe entre autres du travail des filles au JES Borgerhout. Elle a donné son avis sur la place Mala Zimetbaum à Borgerhout, également connue sous le nom de Den Bleek. À côté de la cage de foot de la place se trouvait une double rangée de longs bancs. À première vue, les bancs semblaient agréables et confortables sous les arbres. L'idéal pour que plusieurs groupes de personnes puissent profiter de l'endroit en même temps. On pourrait même penser que les bancs favorisent les contacts entre les personnes. Pourtant, ce n'est pas ce qui s'est passé. Au lieu de partager l'endroit, les gens ont commencé à les utiliser dans une sorte de système de roulement. Par exemple, les enfants et les jeunes garçons partaient en début de soirée lorsque les adolescentes venaient à Den Bleek. Plus tard dans la soirée, les adolescentes laissaient la place aux garçons plus âgés. Sur les conseils de notre bénévole, les longs bancs ont été remplacés par plusieurs petits bancs plus éloignés les uns des autres, dans des zones différentes. Cela permet à différents groupes d'utiliser la place en même temps,

in verschillende zones. Zo kunnen verschillende groepen tegelijk gebruikmaken van het pleintje, met respect voor elkaars fysieke en mentale ruimte. De buurt heeft haar al meermaals bedankt voor haar bijdrage. Ook hier geldt met andere woorden dat het loont om bij het ontwerp van de publieke ruimte te vertrekken van de aanwezige dynamieken. Niet alleen de meisjes zijn tevreden, ook de ouders, kinderen en jongens hebben hun plekje.

II.

Uit de gegeven voorbeelden blijkt dat de inrichting van de publieke ruimte mee bepaalt wie toegang heeft tot het centrum van die ruimte en wie de periferie toegewezen krijgt. Dat is een van de redenen waarom JES Brussels er expliciet aan werkt om kinderen en jongeren te betrekken bij het ontwerp van de publieke ruimte. Hun stem wordt namelijk zelden gehoord, doordat zij nog geen stemrecht hebben en niet zetelen in overlegcommissies of andere inspraakplatformen. Onze actieradius is heel het Brussels geweest, maar de klemtoon ligt in de kanaalzone: in gemeenten met een hoge bevolkingsdichtheid, een hoge precariteit en weinig kwaliteitsvolle publieke ruimte, en al helemaal geen groene ruimte. Dankzij onze participatietrajecten leren wij de stad kennen vanuit de ervaringen van kinderen en jongeren die in die zogenaamd kwetsbare buurten opgroeien. Zij nemen ons mee in hun beleving en onthullen zo de schoonheid, vindingrijkheid en solidariteit van wijken die over het algemeen negatief bekeken worden.

Voor onze participatietrajecten vertrekken wij vanuit de praktijk. En we zijn ervan overtuigd dat een goed ontwerp óók daar begint. Praktijk betekent voor ons een plek observeren, luisteren naar haar gebruikers en haar dynamiek achterhalen. Dat wil ook zeggen: algemene ontwerpprincipes afwegen tegen iedere specifieke context oftewel het samenbrengen van een theoretisch kader met het dagelijkse leven van mensen in de stad.

tout en respectant l'espace physique et mental de chacun.

Le quartier l'a déjà remerciée à plusieurs reprises pour sa contribution. En d'autres termes, il est utile de partir des dynamiques présentes lors de la conception d'un espace public. Non seulement les filles sont heureuses, mais les parents, les enfants et les garçons ont aussi leur place.

II.

Les exemples cités montrent que la conception de l'espace public contribue à déterminer qui a accès au centre de cet espace et qui se voit attribuer la périphérie. C'est l'une des raisons pour lesquelles le JES Brussels s'efforce explicitement d'impliquer les enfants et les jeunes dans la conception de l'espace public. En effet, leurs voix sont rarement entendues car ils n'ont pas encore le droit de vote et ne siègent pas dans les commissions de concertation ou autres plateformes de participation. Notre rayon d'action est l'ensemble de la Région de Bruxelles-Capitale, mais l'accent est mis sur la zone du canal : dans les communes à forte densité de population, à forte précarité et avec peu d'espaces publics de qualité, et surtout pas d'espaces verts. Grâce à nos projets de participation, nous apprenons à connaître la ville à partir des expériences des enfants et des jeunes qui grandissent dans ces quartiers dits vulnérables. Ils nous emmènent dans leur expérience, révélant la beauté, l'ingéniosité et la solidarité de quartiers généralement perçus de manière négative.

Pour nos projets de participation, nous partons de l'expérience pratique. Et nous sommes convaincus qu'une bonne conception commence aussi par là. Pour nous, la pratique consiste à observer un lieu, à écouter ses utilisateurs et à découvrir sa dynamique. Cela signifie également mettre en balance les principes généraux de conception avec chaque contexte spécifique ou, en d'autres termes, faire coïncider un cadre théorique avec la vie quotidienne des habitants de la ville.

Ons werkgebied is de publieke ruimte. Gaandeweg merkten we daarbij dat het niet vanzelfsprekend is om een evenwicht tussen jongens en meisjes te bereiken. Het viel op dat vanaf een bepaalde leeftijd jongens doorgaans meer gebruikmaken van de ruimte. Ook werd duidelijk dat meisjes en jongens niet altijd dezelfde noden hebben. We beslisten om meer expertise in die thematiek op te bouwen en meer te focussen op meisjes – soms impliciet in een participatieproces voor kinderen en jongeren in het algemeen, soms expliciet in trajecten exclusief voor meisjes.

In deze tekst willen we de ervaringen en perspectieven van meisjes en vrouwen belichten omdat hun perspectief niet genoeg aan bod komt bij het ontwerpen van de stad. We hebben al een aantal elementen belicht in verband met het belang van ruimte voor meisjes. En we gaven met enkele handvaten wat meer inzicht in hoe te ontwerpen voor meisjes. Via twee andere anekdotes uit de praktijk focussen we verder op wat publieke ruimte voor meisjes en vrouwen betekent, welke strategieën ze hanteren om een plek te vinden, te claimen of te creëren, en welke obstakels zij daarbij ondervinden.

We structureren deze tekst aan de hand van een analogie van kunsthistoricus John Berger. Hij vertrekt vanuit een ander vakgebied dan stedenbouwkunde of jeugdwerk, waardoor we met een andere blik naar 'vrouwen en publieke ruimte' kunnen kijken. We gebruiken zijn woorden als rode draad om anekdotes te verbinden en tegelijk het anekdotische te overstijgen.

To be born a woman has been to be born, within an allotted and confined space [...]. The social presence of women has developed as a result of their ingenuity in living under such tutelage within such a limited space. But this has been at the cost of a woman's self being split into two. [...] And so she comes to consider the surveyor and the surveyed within her as the two constituent yet always distinct elements of her identity as a woman.

Notre domaine de travail est l'espace public. En cours de route, nous avons remarqué qu'il n'est pas naturel d'atteindre un équilibre entre les garçons et les filles. Nous avons remarqué qu'à partir d'un certain âge, les garçons ont tendance à utiliser davantage l'espace. Il est également apparu que les filles et les garçons n'ont pas toujours les mêmes besoins. Nous avons décidé d'acquérir une plus grande expertise dans ce domaine et de nous concentrer davantage sur les filles - parfois implicitement dans le cadre d'un processus de participation pour les enfants et les jeunes en général, parfois explicitement dans le cadre de parcours exclusivement réservés aux filles.

Dans ce texte, nous souhaitons mettre l'accent sur les expériences et les perspectives des filles et des femmes parce que leurs points de vue ne sont pas suffisamment pris en compte dans la conception des villes. Nous avons déjà souligné certains éléments liés à l'importance de l'espace pour les filles. Nous avons également donné un aperçu de la manière de concevoir pour les filles à l'aide de quelques documents. À travers deux autres anecdotes tirées de la pratique, nous nous concentrons davantage sur ce que l'espace public signifie pour les filles et les femmes, sur les stratégies qu'elles utilisent pour trouver, revendiquer ou créer un espace, et sur les obstacles qu'elles rencontrent à cet égard.

Nous structurons ce texte à l'aide d'une analogie de l'historien de l'art John Berger. Il part d'une discipline autre que l'urbanisme ou le travail de jeunesse, ce qui nous permet d'aborder la question des femmes et de l'espace public sous un angle différent. Nous utilisons ses mots comme un fil conducteur pour relier les anecdotes tout en transcendant l'anecdotique.

To be born a woman has been to be born, within an allotted and confined space. [...] The social presence of women has developed as a result of their ingenuity in living under such tutelage within such a limited space. But this has been at the cost of a woman's self being split into two.

[...] One might simplify this by saying: men act and women appear. Men look at women. Women watch themselves being looked at. (Berger, '72)

Waar mannen naar buiten gericht zijn met hun blik en in hun handelen, zijn vrouwen zowel naar buiten als naar binnen gericht. Zij zijn zowel subject (surveyor) – in het naar de buitenwereld kijken en erin ageren – als object (surveyed) – zij zien zichzelf zoals de buitenwereld hen zou zien.

Nu is het eigen aan tieners en adolescenten – meisjes én jongens – dat ze heel erg bezig zijn met hoe de buitenwereld – en dan vooral hun leeftijdsgenoten – naar hen kijkt. Echter, volgens de objectiveringstheorie² internaliseren meisjes en vrouwen al van jongs af de blik van de observator om naar hun fysieke zelf te kijken. (Szymanski, Moffitt, Carr, 2011)

In de praktijkvoorbeelden onderzoeken we zowel het kijken als het onderscheid object-subject. We voegen er met de tegenstelling binnen-buiten nog twee lagen aan toe: zowel in de letterlijke zin (een binnenruimte – de buitenruimte) als figuurlijk (naar buiten gericht zijn – in zichzelf gekeerd zijn). Daarnaast lezen we in de vergelijking van John Berger een cirkelbeweging. Een vrouw is naar buiten gericht en kijkt vervolgens naar zichzelf terug met de blik van de buitenwereld.

Kunnen we de cirkel gebruiken als symbool voor hoe vrouwen en meisjes aanwezig zijn in de publieke ruimte en bij uitbreiding in onze maatschappij? Een cirkel met een centrum en een periferie. En wat met de tegenstellingen binnen-buiten en subject-object? Dragen die metaforen ertoe bij om bestaande situaties te verklaren?

² De objectiveringstheorie biedt een kader om te reflecteren over vrouwen in een socio-culturele context die hun lichaam objectieveert en de waarde van een vrouw gelijkstelt aan haar uiterlijke voorkomen en seksuele functies. (Fredrickson & Roberts, 1997)

[...] And so she comes to consider the surveyor and the surveyed within her as the two constituent yet always distinct elements of her identity as a woman. [...] One might simplify this by saying: men act and women appear. Men look at women. Women watch themselves being looked at. (Berger, '72)

Alors que les hommes sont tournés vers l'extérieur par leur regard et leurs actions, les femmes sont à la fois tournées vers l'extérieur et vers l'intérieur. Elles sont à la fois sujet (surveyor) - en regardant le monde extérieur et en y agissant - et objet (surveyed) - elles se voient comme le monde extérieur les verrait.

Or, les adolescents, filles comme garçons, ont la particularité d'être très préoccupés par le regard que porte sur eux le monde extérieur, en particulier leurs pairs. Cependant, selon la théorie de l'objectivation², dès leur plus jeune âge, les filles et les femmes intériorisent le regard de l'observateur sur leur propre personne. (Szymanski, Moffitt, Carr, 2011)

Dans les exemples de pratique, nous explorons à la fois le regard et la distinction objet-sujet. Nous ajoutons deux couches supplémentaires avec l'opposition intérieur-extérieur : au sens propre (un espace intérieur - l'espace extérieur) et au sens figuré (faire face à l'extérieur - être introspectif). En outre, nous lisons dans l'équation de John Berger un mouvement circulaire. Une femme se tourne vers l'extérieur, puis se retourne vers elle-même avec le regard du monde extérieur.

Pouvons-nous utiliser le cercle comme symbole de la présence des femmes et des jeunes filles dans l'espace public et, par extension, dans notre société ? Un cercle avec un centre et une périphérie. Et qu'en est-il des oppositions intérieur-extérieur et sujet-objet ? Ces métaphores permettent-elles d'expliquer des situations existantes ?

² La théorie de l'objectivation fournit un cadre de réflexion sur les femmes dans un contexte socioculturel qui objective leur corps et assimile la valeur d'une femme à son apparence et à ses fonctions sexuelles. (Fredrickson & Roberts, 1997)

III.

Als je langere tijd op een plek aanwezig bent, ontdek je gaandeweg een ritme van eb en vloed, van komen en gaan. Je leert wanneer het druk is en wanneer rustig, wie op welk moment waar zit. Onder dat ritme zit een andere laag, waar nuances en details beginnen op te vallen. Onze participatietrajecten bestaan uit methodieken om met kinderen en jongeren in dialoog te gaan. Maar als de tijd en het weer het toelaten, is observeren minstens even waardevol. Daaruit verkrijgen we complementaire informatie. Zo hebben we gaandeweg geleerd de publieke ruimte te lezen.

Een anekdote uit het nieuwe Ninoofsepoortpark, op het snijpunt van Brussel Stad, Anderlecht en Sint-Jans-Molenbeek. In 2020 – net na de eerste lockdown – hadden wij de dankbare opdracht om een participatieproces in het park te organiseren voor Leefmilieu Brussel. Ons intensieve zomerprogramma maakte dat wij er het merendeel van de avonden doorbrachten. Verkoeling zoeken tegen de hitte, dat deed ook de buurt. Dit gaf ons de kans om het park in zijn volle potentieel te observeren. Het geeft voldoening en is ontzettend interessant om getuige te mogen zijn van hoe een nieuw aangelegde plek zich ontwikkelt – een open, groene plek bovendien, in een verder zeer dichtbevolkte buurt met ingewikkelde dynamieken.

Het park is ontworpen door Suède 36 en aangelegd in concentrische cirkels met in het midden een wadi. Dat is een groene greppel die dient om regenwater op te slaan en traag de bodem in te laten sijpelen. In de wadi-cirkel groeien enkele boompjes en wat wilde struiken. Dat maakt de cirkel tot een leuk, avontuurlijk speelplekje voor jonge kinderen. Toch viel vooral op dat de wadi bij vrouwen sterk in de smaak viel. Op warme zomeravonden zetten groepjes vrouwen zich op de randen van de cirkel, met hun rug naar het park, gezichten naar elkaar. Vaak brachten ze ook nog stoelen mee of plaatsten ze een van de

III.

Si vous êtes présent dans un lieu pendant une longue période, vous découvrez progressivement un rythme de flux et de reflux, d'allées et venues. Vous apprenez quand il y a du monde et quand c'est calme, qui est assis où et à quel moment. Sous ce rythme se cache une autre couche, où les nuances et les détails commencent à ressortir. Nos programmes de participation consistent en des méthodologies permettant d'engager le dialogue avec les enfants et les jeunes. Mais si le temps et les conditions météorologiques le permettent, l'observation est au moins aussi précieuse. Elle nous permet d'obtenir des informations complémentaires. C'est ainsi que nous avons progressivement appris à lire l'espace public.

Une anecdote dans le nouveau parc Porte de Ninove, à l'intersection de Bruxelles-Ville, Anderlecht et Molenbeek-Saint-Jean. En 2020, juste après le premier confinement, nous avons eu la tâche gratifiante d'organiser un processus participatif dans le parc pour Bruxelles Environnement. Notre programme d'été intensif nous a amenés à y passer la plupart de nos soirées. Le quartier s'est rafraîchi sous l'effet de la chaleur. Cela nous a permis d'observer le parc dans toute sa splendeur. Il est satisfaisant et incroyablement intéressant de pouvoir assister au développement d'un lieu nouvellement créé - un lieu ouvert et vert, qui plus est, dans un quartier par ailleurs très densément peuplé et aux dynamiques compliquées.

Le parc a été conçu par Suède 36 et aménagé en cercles concentriques avec un oued au milieu. Il s'agit d'un fossé vert qui sert à stocker l'eau de pluie et à l'infiltrer lentement dans le sol. Quelques petits arbres et quelques buissons sauvages poussent dans le cercle de l'oued. Cela en fait un terrain de jeu amusant et aventureux pour les jeunes enfants. Cependant, il est particulièrement remarquable que l'oued soit très apprécié par les femmes. Lors des chaudes soirées d'été, des groupes de femmes s'installent sur les bords du cercle, dos au parc, face à face. Souvent, elles apportaient aussi des chaises ou plaçaient l'un des bancs mobiles³ de manière à s'asseoir

mobiele banken³ zo dat ze in kleinere cirkels tegenover elkaar zaten. Zo konden ze samenkomen en bijbabbelen, gezellig en intiem, aan een van de drukste verkeersassen in Brussel!

Dat zien we vaker bij de meisjes en vrouwen die we tijdens onze trajecten tegenkomen: een nood aan geborgenheid en hun competentie om intieme plekken te creëren in de stad. Tijdens ons participatietraject voor het Dauwpark vroegen vrouwen en meisjes ons vaak om zitelementen in een cirkel of banken tegenover elkaar. De tienermeisjes droomden dan weer van hangplekken in de hoogte waar je naartoe moet klimmen. Zo zijn ze wel zichtbaar, maar ook apart en buiten het bereik van kleine broers en zussen.

Het is een schijnbare paradox. Geborgenheid in de drukste delen van de stad. Zichtbaar zijn en tegelijk onzichtbaar. Ergens aanwezig zijn waar het zo normaal en geaccepteerd is dat je er bent dat je 1) met rust gelaten wordt; 2) in alle intimiteit gewoon kan zijn; en 3) naar binnen gekeerd kan en mag zijn. Geen ongepaste opmerking die je uit persoonlijke mijmeringen of gesprekken met vriendinnen haalt. Geen ongeraagd gestaar.

Op sommige plaatsen in de stad, op welbepaalde tijdstippen, lijkt het te lukken om zulke plekken te creëren. Zulke voorbeelden koesteren we en slaan we op in onze mentale databank. Om elders uit te testen of te observeren. Om te weten te komen in hoeverre dit contextgebonden is, of een algemeen principe.

Deze observatie is een sterk argument om vrouwen te betrekken bij het ontwerp van de publieke ruimte. En om niet enkel klassieke participatie en inspraak te organiseren, maar om tijd en ruimte te voorzien voor het traag evolueren van plekken.

Mannen positioneren zich vaak individueel in het park, met hun zicht naar buiten. Zo kunnen ze observeren en het park

³ In de zomer van 2020 installeerde JES Brussels een publiek houtatelier in het Ninoofsepoortpark. Samen met de buurt maakten we banken en tafels. Die waren verplaatsbaar zodat de gebruikers zich het park konden toe-eigenen en het naar hun hand konden zetten. Voor ons was het interessant om te observeren welke plekken in trek waren om de banken te zetten. Een voorbeeld van doe-participatie.

face à face en petits cercles. De cette manière, elles pouvaient se réunir et prendre des nouvelles, de manière intime et confortable, sur l'un des axes de circulation les plus fréquentés de Bruxelles!

Nous le constatons plus souvent chez les filles et les femmes que nous rencontrons au cours de nos projets : un besoin de sécurité et leur compétence à créer des lieux intimes dans la ville. Lors de notre projet de participation pour le Parc de la Rosée, les femmes et les jeunes filles nous ont souvent demandé des éléments d'assise en cercle ou des bancs face à face. Les adolescentes, quant à elles, rêvaient des repaires en hauteur où il faut grimper pour les atteindre. De cette façon, ils sont visibles, mais aussi séparés et hors de portée des petits frères et sœurs.

C'est un paradoxe apparent. La sécurité dans les quartiers les plus animés de la ville. Être visible et en même temps invisible. Être présent dans un endroit où il est tellement normal et accepté d'être là que l'on peut 1) être laissé tranquille ; 2) être tout simplement soi-même dans toute son intimité ; et 3) être replié sur soi et autorisé à l'être. Pas de commentaires déplacés qui vous sortent de vos songeries personnelles ou de vos conversations avec vos amies. Pas de regards non sollicités.

Certains endroits de la ville, à des moments bien définis, semblent réussir à créer de tels lieux. Nous chérissons ces exemples et les conservons dans notre base de données mentale. À tester ou à observer ailleurs. Pour savoir dans quelle mesure il s'agit d'un contexte spécifique ou d'un principe général. Ce constat est un argument fort pour impliquer les femmes dans la conception de l'espace public. Et d'organiser non seulement la participation classique, mais aussi de donner du temps et de l'espace à la lente évolution des lieux.

³ Au cours de l'été 2020, JES Brussels a installé un atelier public de menuiserie dans le Parc Porte de Ninove. En collaboration avec le voisinage, nous avons fabriqué des bancs et des tables. Ceux-ci étaient mobiles afin que les utilisateurs puissent s'approprier le parc et le modeler à leur guise. Pour nous, il était intéressant d'observer quels étaient les endroits les plus demandés pour placer les bancs. Un exemple de participation active.

Les hommes se positionnent souvent individuellement dans le parc, tournés vers l'extérieur. Cela leur

aanschouwen. Dat viel des te meer op toen Leefmilieu Brussel tijdelijk een houten afsluiting plaatste rond de wadi-cirkel om de fragiele begroeiing te beschermen. De vrouwen verspreidden zich over het park en rond de wadi namen mannen plaats, hun blik naar buiten, op het park gericht. Dat contrast was zo frappant dat het moeilijk is hier een toevalligheid in te lezen.

De blik of het kijken is een interessant gegeven op zich. Tot waar is kijken een onschuldige bezigheid en wanneer wordt het ongepast? Mensen worden aangetrokken tot levendige plaatsen waar iets te zien is: een plein waar een bonte mengeling aan mensen voorbijloopt zoals het Flageyplein in Elsene of de trappen van de Beurs in het centrum van Brussel. Ook in het Ninoofsepoortpark is veel te bekijken: mensen die picknicken, spelende kinderen, voorbijgangers, boten in de sluis van het kanaal ... Mensen die alleen of in duo naar het park komen, zetten de mobiele banken zo dat ze naar de bezigheden van anderen kunnen kijken. Zo ook op warme zomeravonden. Waar het park in de zomer overdag een gezapige sfeer uitademt, verandert dat vanaf de vroege avond helemaal. Het park wordt een drukke, bruisende plek waar 101 dingen tegelijk gebeuren. In die drukte naar mensen kijken is gezellig, grappig, voer voor gesprek. Maar vanaf welk punt wordt kijken dan ongemakkelijk of ongepast? Wanneer kijken objectieveert.

Twee voorbeelden uit de zomer van 2022.

Het is een donderdagavond en het miezert. Daardoor is het rustig in het park. Er zijn vooral kinderen, tieners en enkele ouders. Zij zijn in het park voor de avondactiviteit die we geprogrammeerd hebben: spaghetti maken met de Kookmet van Cultureghem en daarna dansen met Open Dansvloer. Wie wil, kan een drankje kopen aan onze geïmproviseerde zomerbar. Algauw zijn de meeste kinderen en jonge meisjes aan het dansen. Een groep jongens van 14 tot 19 jaar voelt zich niet geroepen om te dansen

permet d'observer et de contempler le parc. Cela a été d'autant plus visible lorsque Bruxelles Environnement a temporairement placé une clôture en bois autour du cercle de l'oued pour protéger la végétation fragile. Les femmes se sont réparties dans le parc et autour de l'oued, les hommes ont pris place, le regard fixé sur le parc. Ce contraste était si frappant qu'il est difficile d'y voir une coïncidence.

Le regard est une chose intéressante en soi. Jusqu'où le regard est-il une activité innocente et quand devient-il inapproprié ? Les gens sont attirés par les endroits animés où il y a quelque chose à voir : une place où passe un mélange hétéroclite de gens comme la place Flagey à Ixelles ou les marches de la Bourse dans le centre de Bruxelles. Le parc de la Porte de Ninove offre également beaucoup à voir : des gens qui pique-niquent, des enfants qui jouent, des passants, des bateaux dans l'écluse du canal... Les gens qui viennent au parc seuls ou à deux placent les bancs mobiles de manière à pouvoir observer les activités des autres. Il en va de même pour les chaudes soirées d'été. Alors qu'en été, le parc dégage une atmosphère somnolente pendant la journée, cela change complètement à partir du début de la soirée. Le parc devient un lieu animé, où 101 choses se passent en même temps. Observer les gens dans cette agitation est sociable, amusant, propice à la conversation. Mais à partir de quel moment l'observation devient-elle inconfortable ou inappropriée ? Lorsque l'observation devient un objet.

Deux exemples de l'été 2022.

C'est un jeudi soir et il bruine. Du coup, le parc est calme. Il y a surtout des enfants, des adolescents et quelques parents. Ils sont dans le parc pour l'activité du soir que nous avons programmée : faire des spaghettis avec le Kookmet de Cultureghem et ensuite danser avec Open Dansvloer. Ceux qui le souhaitent peuvent acheter une boisson à notre bar d'été improvisé. Rapidement, la

maar wil wel kijken. Ze zetten hun stoelen in een halve cirkel rond de dansers. Op zich doen ze niets verkeerd, maar het kijken is voor veel meisjes ongemakkelijk.

Enkele weken later speelt zich een gelijkaardig tafereel af met volwassen mannen.

Onze collega's van Compagnons de Route ondersteunen vrouwen bij hun zoektocht naar werk en opleiding. In juli en augustus 2022 werken we samen met hen een zomerprogramma uit. Terwijl de kroost van de deelnemers meedoet met de kinderanimaties in het Ninoofsepoortpark gaan wij met de vrouwen aan de slag via allerlei workshops en methodieken.

Die namiddag is het warm en het park is zoals elke zomerse namiddag zo goed als leeg. Er liggen enkele mannen te rusten onder de paar bomen aan de zijkant van het park. Ook wij claimen in de beperkte schaduwstrook een plekje. Nog voor de activiteit begonnen is, positioneren de vrouwen zich in een cirkel. De zumbales die twee vrouwen van Compagnons de Route geven, vertrekt ook vanuit die veilige cocon en mondt uit in een spontane danscirkel waarbij de vrouwen om beurten in het midden dansen. Dit is een van die magische momenten die wij geheel onverwacht mee mogen beleven tijdens ons werk in de publieke ruimte. Vrij bewegen en elkaar toejuichen doet de vrouwen zichtbaar deugd! Het is een moment van verbondenheid, ontstressen, het plezier van vrij te bewegen.

Terwijl de vrouwen – naar elkaar gericht – dansen in een cirkel komen de mannelijke parkbezoekers steeds dichterbij. Ze vormen de mannen een soort cirkel rond de cirkel van vrouwen. Ze kijken. De vrouwen blijven dansen met hun rug naar de mannen terwijl de mannen hun ogen op hen richten.

Een groep vrouwen beslist te dansen in een park dat leeg is op een handvol mannen na. Wanneer de mannen dichterbij komen om te kijken, is dat ongemakkelijk. We krijgen ook niet aan iedereen uitgelegd waarom dat gedrag ongepast is. Een van

plupart des enfants et des jeunes filles se mettent à danser. Un groupe de garçons âgés de 14 à 19 ans n'a pas envie de danser mais veut regarder. Ils placent leurs chaises en demi-cercle autour des danseuses. En tant que tels, ils ne font rien de mal, mais regarder est inconfortable pour de nombreuses filles.

Quelques semaines plus tard, une scène similaire se déroule avec des hommes adultes.

Nos collègues de Compagnons de Route soutiennent les femmes dans leur recherche d'emploi et d'éducation. En juillet et août 2022, nous élaborons avec eux un programme d'été. Pendant que les enfants des participantes participent aux animations pour enfants dans le parc de la Porte de Ninove, nous nous engageons avec les femmes à travers une variété d'ateliers et de méthodologies.

Cet après-midi-là, il fait chaud et le parc, comme tous les après-midi d'été, est pratiquement vide. Quelques hommes se reposent sous les quelques arbres qui bordent le parc. Nous revendiquons nous aussi une place dans la petite bande d'ombre. Avant même que l'activité ne commence, les femmes se placent en cercle. Le cours de zumba enseigné par deux femmes du projet Compagnons de Route commence lui aussi dans ce cocon sécurisant et se termine par un cercle de danse improvisé où les femmes dansent à tour de rôle au milieu. C'est l'un de ces moments magiques que nous vivons de manière tout à fait inattendue dans le cadre de notre travail dans les espaces publics. Bouger librement et s'encourager les unes les autres fait visiblement plaisir aux femmes ! C'est un moment de connexion, de déstressage, de plaisir de bouger librement.

Pendant que les femmes dansent en cercle, face à face, les visiteurs masculins du parc s'assoient de plus en plus près. Les hommes forment ainsi une sorte de cercle autour du cercle des femmes. Ils observent. Les femmes continuent à danser en tournant le dos aux hommes, tandis que ces derniers tournent les yeux vers elles.

Un groupe de femmes décide de danser dans un parc vide, à l'exception d'une poignée d'hommes. Lorsque les hommes s'ap-

de vrouwen neemt het op zich om de mannen individueel aan te spreken. De eerste twee verontschuldigen zich en gaan aan de andere kant van het park zitten. Een derde is aan het filmen en vindt niet dat hij iets verkeerd doet, maar gaat toch ook weg. Een liggende man mort een beetje maar draait zich om. Een vijfde man plaatst zich bijna ín onze cirkel door plaats te nemen op een bank vlak achter de dansende vrouwen. Hij weigert weg te gaan, is zelfs geïrriteerd door ons verzoek.

Als we die anekdotes bekijken vanuit de centrum-periferie-analogie gaat die als volgt: de vrouwen creëren een nieuw centrum en zijn naar binnen en naar elkaar gericht. Toch worden ze opnieuw begrensd door de mannen in de periferie. Zij claimen de ruimte die de vrouwen innemen, en in zekere zin ook hun bewegende lichamen.

Wat ons betreft, wij zijn vooral onder de indruk van de vanzelfsprekende manier waarop de groep vrouwen al dansend hun plek opeist, en van de vrouw die alle starende mannen persoonlijk aanspreekt en hen zo op een zachte manier ter verantwoording roept.

IV.

We zitten met z'n tweeën in een container⁴ aan Park Spoor Oost te Antwerpen. We wachten op een groep meisjes met interesse in het onderwerp *Meisjes en publieke ruimte*. Op uitnodiging van onze Antwerpse collega's begeleiden we die avond een sessie voor de J100⁵. Na een dik kwartier komen er enkele meisjes binnen. Ze vertellen ons dat ze naar de container gestuurd zijn omdat er nog niemand wou deelnemen aan onze sessie. Misschien was de titel

⁴ Spoor Oost is een oud spoorterrein waar goederen werden overgeladen van trein naar vrachtwagen. Sinds 2017 heeft een actiegroep van buurtbewoners vier oude treinwagons omgetoverd tot een ontmoetingsplek. De J100, een platform van jeugdorganisaties, organiseert op deze plek en in de wagons bijeenkomsten met hun jongeren.

⁵ In Antwerpen heeft JES met 10 jeugdorganisaties het J100-platform op de rails gezet. Met gemengde jongerengroepen reflecteren ze over stedelijke uitdagingen, en op geregelde tijdstippen nodigen ze politici uit om daarover van gedachten te wisselen.

prochent pour regarder, elles se sentent mal à l'aise. Nous n'avons pas non plus pu expliquer à tout le monde pourquoi ce comportement était inapproprié. L'une des femmes a pris l'initiative de s'adresser aux hommes individuellement. Les deux premiers se sont excusés et se sont assis de l'autre côté du parc. Un troisième était en train de filmer et ne pensait pas faire quelque chose de mal, mais il est parti quand même. Un homme allongé s'est morfondu un peu, puis s'est retourné. Un cinquième homme s'est presque mis dans notre cercle en s'asseyant sur un banc juste derrière les danseuses. Il a refusé de partir, a même été irrité par notre demande.

Si l'on considère ces anecdotes du point de vue de l'analogie centre-périphérie, on peut dire que les femmes créent un nouveau centre et se tournent vers l'intérieur et vers l'autre. Cependant, elles sont à nouveau limitées par les hommes de la périphérie. Ces derniers revendiquent l'espace occupé par les femmes et, dans une certaine mesure, leurs corps en mouvement.

En ce qui nous concerne, nous avons été particulièrement impressionnées par la manière évidente dont le groupe de femmes a revendiqué sa place en dansant, et par la femme qui s'est adressée personnellement à tous les hommes qui regardaient fixement, en leur demandant des comptes d'une manière douce.

IV.

Nous sommes tous les deux assis dans un conteneur⁴ au Park Spoor Oost à Anvers. Nous attendons un groupe de jeunes filles

⁴ Spoor Oost à Anvers est une ancienne gare de triage où les marchandises étaient transférées du train au camion. Depuis 2017, un groupe d'action composé de résidents locaux a transformé quatre anciens wagons de train en lieu de rencontre. Le J100, une plateforme d'organisations de jeunesse, organise des réunions dans ce lieu et dans les wagons avec leurs jeunes.

⁵ A Anvers, le JES a lancé la plateforme J100 avec 10 organisations de jeunesse. Avec des groupes de jeunes mixtes, ils réfléchissent aux défis urbains et, à intervalles réguliers, ils invitent des politiciens à échanger leurs points de vue sur ces questions.

intéressées par le thème

Les filles et l'espace public.

À l'invitation de nos collègues anversoises, nous animons ce soir-là une session pour le J100⁵.

Après un bon quart d'heure, quelques filles

Meisjes en publieke ruimte niet sexy genoeg voor de jongeren van vandaag, bedenken we ons. We starten met een oefening over types publieke ruimte: wat is publieke ruimte voor de meisjes, welke plekken gebruiken ze en waarom? Al snel hebben we door dat de ruimte die ze beschrijven vaak geen publieke maar een semipublieke of zelfs privéruimte is. Zo gaat het over de speelplaats van hun school, de winkels waar ze graag samenkomen, de bus of tram naar en van school, en de container waar ze op dat moment zitten. Vaak gaat het over binnenruimte, soms over buitenruimte die gekoppeld is aan een binnenruimte (bv. speelplaats vs. klas). Voor hen is die ruimte publiek: ruimte die zowel door hen als door (semi)onbekenden gebruikt wordt. Verder valt op dat ze publieke en semipublieke plekken noemen met een duidelijke functie. In H&M kan je shoppen. Het openbaar vervoer dient om je te verplaatsen. Aan de bushalte wacht je. Op de speelplaats moet je verplicht pauze nemen. Op al die plekken kan je echter ook afspreken met vriendinnen, je schooldag bespreken, bijkletsen.

Er is een duidelijke samenhang tussen het feit dat meisjes semipublieke plekken opzoeken en dat het vaak ook plekken met een andere functie zijn dan ontmoeten.

Wat wij semipubliek noemen, heet in vaktaal publiek interieur. Het gaat dan bijvoorbeeld over bibliotheken en shoppingcentra. Het kader en de regels zijn helder. Dat maakt ze tot belangrijke ontmoetingsplekken met een bepaalde veiligheid, geborgenheid en toegankelijkheid terwijl ze tegelijk een openbaar karakter hebben.

Het duidelijke kader van bepaalde publieke interieurs biedt jonge meisjes soms ook een grotere bewegingsvrijheid. Voor een project dat we doen rond *Gender en de stad*, in opdracht van stad Brussel, maakten we een wijkwandeling met Salma, hoofd-vrijwilliger van de meisjeswerking in de Anneessenswijk, begeleid door onze collega's van Straathoekwerk. Toen we haar naar haar

entrent. Elles nous disent qu'elles ont été envoyées dans le conteneur parce que personne ne voulait encore participer à notre session. Peut-être que le titre *Les filles et l'espace public* n'était pas assez sexy pour les jeunes d'aujourd'hui, pensons-nous. Nous commençons par un exercice sur les types d'espace public : qu'est-ce que l'espace public pour les filles, quels endroits utilisent-elles et pourquoi ?

Nous nous rendons vite compte que l'espace qu'elles décrivent n'est souvent pas public mais semi-public, voire privé. Il s'agit donc de la cour de récréation de leur école, des magasins où elles aiment se retrouver, du bus ou du tram pour se rendre à l'école et en revenir, et du conteneur où elles sont actuellement assises. Il s'agit souvent d'un espace intérieur, parfois d'un espace extérieur lié à un espace intérieur (par exemple, la cour de récréation par rapport à la salle de classe). Pour elles, cet espace est public : un espace utilisé à la fois par elles et par des (semi)inconnus. Il est également intéressant de noter qu'elles mentionnent des lieux publics et semi-publics dont la fonction est claire. Chez H&M, on peut faire ses courses. Les transports publics servent à se déplacer. À l'arrêt de bus, on attend. À la cour de récréation, il faut faire des pauses obligatoires. Mais dans tous ces lieux, on peut aussi rencontrer des amis, discuter de sa journée d'école, prendre des nouvelles.

Il y a un lien évident entre le fait que les filles recherchent les lieux semi-publics et le fait qu'il s'agit souvent de lieux ayant une fonction autre que la rencontre.

Ce que nous appelons semi-public est appelé intérieur public dans le jargon. Il s'agit par exemple des bibliothèques et des centres commerciaux. Le cadre et les règles sont clairs. Cela en fait des lieux de rencontre importants, avec une certaine sécurité et accessibilité, tout en ayant un caractère public.

Le cadre clair de certains intérieurs publics offre aussi parfois aux jeunes filles une plus grande liberté de mouvement. Dans le cadre d'un projet que nous menons sur le thème *Genre et ville*, commandé par la ville de Bruxelles, nous avons fait une promenade

favoriete publieke plek in de wijk vroegen, nam ze ons meteen mee naar de sportzaal aan de Vijf Blokken⁶. Voor haar is die zaal een van de centrale ankerpunten van de wijk. Ze heeft er een nostalgisch gevoel bij. Het is een plek waar ze als kind van haar moeder alle vrijheid kreeg. Zo deed ze in de zomer mee aan de kinderactiviteiten, was ze elk jaar paraat voor het hoog bezoek van de Sint, en sportte ze er wekelijks een uurtje met haar vriendinnen. Voor haar is de zaal een verlengde van de publieke ruimte. Het was ook een van de (semi)publieke plekken waar ze zelfstandig naartoe mocht. En doordat zij en haar leeftijdsgenootjes gebruikmaakten van de sportzaal – en hier wordt het interessant! – werd ook de publieke ruimte daarrond toegankelijk. Toegang tot de zaal (en daar welkom zijn en de medewerkers kennen) stimuleert met andere woorden het toe-eigenen van het pleintje errond. Dit is een goed voorbeeld van het potentieel dat publieke interieurs hebben om ook de buitenruimte te structureren en verwelkomend te maken voor verschillende doelgroepen.

In de Anneessenswijk spraken we aan de hand van een luchtfoto van de wijk met de meisjes van de meisjeswerking van Salma. Zij zijn ongeveer 13 jaar oud en wonen er of gaan er naar school. Al snel werd duidelijk dat de meisjes uit hun buurt trekken om elkaar te ontmoeten. Zo is voor hen park Bonnevie in Sint-Jans-Molenbeek een aantrekkelijke plek, zeker in combinatie met de Domino's Pizza op de hoek van de straat. Ze ontmoeten elkaar daar, eten ter plekke pizza en nadien bezoeken ze de speeltuin van het Bonneviepark. De speeltuigen creëren een uitdaging en een plekje waar ze alleen maar toch zichtbaar zijn. Ze zijn daar op hun gemak door de drukte en de levendigheid. Jammer genoeg heeft die levendigheid ook nadelen. Als het druk is, spreken ouders de meisjes er geregeld op aan dat ze meer plaats moeten maken voor de kinderen,

bijvoorbeeld op de schommels. Hier legitimeert de

⁶ De zogenaamde Vijf Blokken zijn vijf sociale woontorens aan de Papenest in 1000 Brussel. Deze worden binnen enkele jaren gesloopt en heropgebouwd waardoor de bewoners elders gehuisvest worden en de sfeer in de wijk helemaal veranderd is.

de quartier avec Salma, bénévole et chef du travail des filles dans le quartier d'Anneessens, accompagnée de nos collègues de Straathoekwerk. Lorsque nous lui avons demandé quel était son lieu public préféré dans le quartier, elle nous a immédiatement emmenés vers la salle de sport des Cinq Blocs⁶. Pour elle, cette salle est l'un des points d'ancrage centraux du quartier. Elle en a la nostalgie. C'est un endroit où, lorsqu'elle était enfant, sa mère lui laissait toute liberté. Par exemple, elle participait aux activités des enfants l'été, se tenait prête chaque année pour la grande visite de Saint-Nicolas et y faisait du sport chaque semaine pendant une heure avec ses amis. Pour elle, la salle était une extension de l'espace public. C'était aussi l'un des lieux (semi-)publics qu'elle était autorisée à fréquenter de manière autonome. Au fur et à mesure qu'elle et ses camarades utilisaient la salle de sport - et c'est là que ça devient intéressant ! - l'espace public qui l'entoure est également devenu accessible. En d'autres termes, l'accès à la salle (le fait d'y être accueilli et de connaître le personnel) favorise l'appropriation de la place qui l'entoure. C'est un bon exemple du potentiel qu'ont les intérieurs publics pour structurer l'espace extérieur et le rendre accueillant pour différents publics.

Dans le quartier d'Anneessens, à partir d'une photo aérienne du quartier, nous avons discuté avec les filles du projet filles de Salma. Elles ont environ 13 ans et vivent ou vont à l'école dans ce quartier. Il est vite apparu que les filles sortent de leur quartier pour se rencontrer. Le parc Bonnevie à Molenbeek-Saint-Jean, par exemple, est un endroit attrayant pour elles, surtout lorsqu'il est associé au Domino's Pizza au coin de la rue. Elles s'y retrouvent, mangent une pizza sur place et se rendent ensuite à l'aire de jeux du parc Bonnevie. L'équipement de jeu crée un défi et un endroit où elles sont seules mais visibles. Elles s'y sentent à l'aise en raison de l'agitation

⁶ Les dits Cinq Blocs sont cinq tours de logements sociaux situées dans la Rue du Rempart des Moines à 1000 Bruxelles. Elles seront démolies et reconstruites dans quelques années ce qui obligera les habitants à se loger ailleurs et changera complètement l'ambiance du quartier.

et de l'animation qui y règnent. Malheureusement, cette animation

inrichting niet zozeer het gebruik maar de hoofddoelgroep. Tienermeisjes worden niet meer beschouwd als kinderen. Daarom vinden ze Domino's Pizza een goede uitvalsbasis. Als ze iets consumeren, hebben ze een eigen plek. Als publieke ruimte schaars is, pleintjes geclaimd worden door andere groepen en je niet meer welkom bent in de speeltuin, koop je in zekere zin je plekje in een snack- of koffiebar.

Naast die duidelijke ontmoetingsplekken noemden de meisjes plaatsen – publiek of semipubliek – die we niet in de eerste plaats als ontmoetingsplek bestempelen omdat ze een andere primaire functie hebben.

Zo deed Shahrzad Faili van de Universiteit Antwerpen onderzoek naar het ruimtegebruik van Marokkaanse vrouwen in Deurne-Noord. Een van de bevindingen was dat de vrouwen elkaar vaak ontmoeten op de markt. Naar de markt gaan om boodschappen te doen, legitimeert hun aanwezigheid in het openbare domein. Hetzelfde geldt voor speeltuinen, merken wij tijdens onze trajecten. Op de kinderen letten is een legitieme reden voor vrouwen, maar ook voor jonge meisjes, om naar het park te gaan. Eenzelfde mechanisme lijkt werkzaam wanneer meisjes samenkomen in een winkelcentrum. Je gaat ernaartoe om te winkelen, en daarnaast ontmoet je er je vriendinnen. Als een meisje alleen in het park gaat zitten, is er een grote kans dat ze aangesproken wordt. Als ze in haar eentje een kledingwinkel bezoekt of boeken ontleent in de bibliotheek, gebeurt het minder vaak dat mannen een praatje willen slaan, vragen of ze iets wil drinken of haar ongevraagd toevoegen op Snapchat. Bovendien is er op veel van die plekken een grotere aanwezigheid van vrouwen dan van mannen of toch minstens een evenwicht, wat het extra comfortabel maakt.

In de gesprekken in de Anneessenswijk maar ook elders viel nog iets anders op. Veel van de plaatsen die de meisjes opnoemen – of ze nu 13 zijn of 20, in Brussel wonen of in Antwerpen – liggen niet in hun eigen wijk. De meisjes van de

a aussi des inconvénients. Lorsqu'il y a beaucoup de monde, les parents demandent régulièrement aux filles de faire plus de place pour les enfants, par exemple sur les balançoires. Ici, l'aménagement ne légitime pas tant l'utilisation que le groupe cible principal. Les adolescentes ne sont plus considérées comme des enfants. C'est pourquoi elles trouvent que Domino's Pizza est une bonne base. Si elles consomment quelque chose, elles ont un endroit à elles. Lorsque l'espace public se fait rare, les places sont revendiquées par d'autres groupes et vous n'êtes plus le bienvenu dans l'air de jeux, d'une certaine manière, vous achetez votre place dans un snack-bar ou un café.

Outre ces lieux de rencontre évidents, les filles ont mentionné des lieux - publics ou semi-publics - que nous ne qualifions pas en premier lieu de lieux de rencontre parce qu'ils ont une autre fonction principale.

Par exemple, Shahrzad Faili de l'Université d'Anvers a mené des recherches sur l'utilisation de l'espace par les femmes marocaines à Deurne-Noord. L'une des conclusions est que les femmes se rencontrent souvent au marché. Le fait de se rendre au marché pour faire leurs courses légitime leur présence dans l'espace public. Il en va de même pour les aires de jeux, comme nous l'avons constaté au cours de nos trajets. Regarder les enfants est une raison légitime pour les femmes, ainsi que pour les jeunes filles, de se rendre au parc. Un mécanisme similaire semble être à l'œuvre lorsque les filles se rassemblent dans un centre commercial. On y va pour faire du shopping, et en plus on y rencontre ses copines. Si une fille s'assoit seule dans le parc, il y a de fortes chances qu'elle soit abordée. Si elle se rend seule dans un magasin de vêtements ou emprunte des livres à la bibliothèque, il est moins probable que des hommes veuillent discuter avec elle, lui demander si elle veut boire un verre ou l'ajouter sur Snapchat de manière non sollicitée. De plus, dans beaucoup de ces lieux, il y a une plus grande présence de femmes que d'hommes ou au moins un équilibre, ce qui rend la situation encore plus confortable.

Anneessenswijk steken het kanaal over naar Molenbeek of gaan naar de Beurs in het centrum van Brussel. Meisjes van de J100 noemen de Meir en de Groenplaats. In Elsene trekken jonge meisjes graag naar de Naamsepoort en de Elsensesteenweg. Dat zijn allemaal plaatsen die niet in het centrum van hun eigen wijk liggen, maar wel in het centrum van hun stad of gemeente. Door zich uit hun eigen centrum te begeven, gaan de meisjes niet naar de periferie, maar juist naar een nieuw centrum. Wat die plaatsen verder gemeenschappelijk hebben, is het gevarieerde publiek dat ze aantrekken: mensen van verschillende wijken en nationaliteiten, ook toeristen. Daarnaast is er van alles te doen en te zien: muziek, snackbars, winkels enzovoort. De mix aan onbekenden zorgt voor een veilig gevoel. De levendigheid maakt het boeiend en leuk om er af te spreken – vooral overdag.

We zien hier een duidelijk verschil in hoe de jongens en meisjes waarmee wij werken over het algemeen gebruikmaken van de stad. Meisjes ontmoeten elkaar vaak binnenshuis, in privéruimtes, op semipublieke plekken en vaak buiten hun eigen wijk. Jongens daarentegen lijken meer verknocht aan hun eigen buurt. Sommigen ervaren het als een grote drempel om bijvoorbeeld te gaan voetballen in een zaal die amper drie minuten ver is, maar geen deel meer uitmaakt van hun wijk. Of om het kanaal van Brussel over te steken – een duidelijke mentale grens – om in het Pierronpark te voetballen omdat er in het Ninoofsepoortpark geen voetbalkooi is. Een van onze vrijwilligers ging bijvoorbeeld helemaal naar zijn vertrouwde snackbar in Kuregem toen hij een dag bij ons in Molenbeek werkte. Voor hen vormen bepaalde pleintjes of een specifieke hoek van de straat de ontmoetingsplek bij uitstek. Voor hen zijn die pleintjes als het ware hun tuin of zelfs het verlengde van hun living. Zo organiseerde een van onze collega's uit Kuregem in de zomer van 2021 wekelijks een Fifa-toernooi op het Lemmensplein. In Elsene investeerden de jongeren van de Korte Malibransstraat samen in mobiele barbecues en zelfs in een

Lors des conversations dans le quartier d'Anneessens, mais aussi ailleurs, une autre chose est ressortie. De nombreux lieux cités par les filles - qu'elles aient 13 ou 20 ans, qu'elles vivent à Bruxelles ou à Anvers - ne se trouvent pas dans leur propre quartier. Les filles du quartier d'Anneessens traversent le canal pour se rendre à Molenbeek ou vont à la Bourse dans le centre de Bruxelles. Les filles du J100 nomment le Meir et le Groenplaats. A Ixelles, les jeunes filles aiment aller à la Porte de Namur et à la Chaussée d'Ixelles. Autant de lieux qui ne sont pas au centre de leur quartier, mais au centre de leur ville ou de leur commune. En quittant leur propre centre, les filles ne se déplacent pas vers la périphérie, mais plutôt vers un nouveau centre. Le point commun de ces lieux est le public varié qu'ils attirent : des personnes de différents quartiers et de différentes nationalités, y compris des touristes. On y trouve aussi toutes sortes de choses à faire et à voir : de la musique, des snacks, des magasins, etc. Le mélange d'étrangers donne un sentiment de sécurité. L'animation rend les rencontres attrayantes et amusantes, surtout pendant la journée.

Nous constatons une nette différence dans la manière dont les garçons et les filles avec lesquels nous travaillons utilisent généralement la ville. Les filles se rencontrent souvent à l'intérieur, dans des espaces privés, dans des lieux semi-publics et souvent en dehors de leur propre quartier. Les garçons, en revanche, semblent plus attachés à leur quartier. Certains vivent comme une barrière importante, par exemple, le fait d'aller jouer au football dans un lieu situé à trois minutes à peine, mais qui ne fait plus partie de leur quartier. Ou de traverser le canal de Bruxelles - une frontière mentale évidente - pour aller jouer au football dans le parc Pierron parce qu'il n'y a pas de cage de football dans le parc de la Porte de Ninove. Un de nos bénévoles, par exemple, est allé jusqu'à son snack-bar habituel de Cureghem alors qu'il travaillait avec nous à Molenbeek pendant une journée. Pour eux, certaines places ou un coin de rue spécifique sont le lieu de rencontre par excellence. Pour

jacuzzi voor het ultieme zomer gevoel. Parc Blanc in Molenbeek was lange tijd een verwaarloosd pleintje waar een groep jongens bijna dagelijks rondhing. Ze noemden het Parc Blanc omdat er niets te doen was, een blanco park. Gevraagd naar de redenen waarom ze er dan zo graag waren, bleek dat ze de wificode hadden gekregen van een bewoner in het nabijgelegen appartementencomplex. Aan de andere kant van Molenbeek bouwden een aantal jongens met paletten een salon nadat de gemeente de banken op hun pleintje verwijderd had.

We zouden kunnen zeggen dat meisjes vaak thuis afspreken of op (semi)publieke plaatsen buiten hun wijk, maar dat jongens de pleintjes in hun buurt gebruiken zoals hun privéruimte. De betekenis van publieke ruimte wordt daarmee danig verruimd. Maar het is ook interessant dat jongens op een heel andere manier dan meisjes ook een vorm van geborgenheid en huiselijkheid opzoeken. De pleintjes die zij zichzelf toe-eigenen, kennen niet zelden weinig andere gebruikers. Soms zijn ze zelfs helemaal van de straat en voorbijgangers verstoken, zoals de Korte Malibranstraat in Elsene. Op die manier vinden zij de intimiteit die anderen in hun tuin ervaren.

Bibliografie

- Berger, J. (1972). 3. *Ways of seeing*. 45-64
- Fredrickson, B. L., & Roberts, T.-A. (1997). *Objectification theory: Toward understanding women's lived experiences and mental health risks*. *Psychology of Women Quarterly*, 21
- Maruéjols, E. (2018). *Buiten spelen doe je zo*. A+272 Space, sex & gender. 51-52
- Szymanski, D.M., Moffit, L.B., Carr, E.R. (2011). *Sexual Objectification of Women: Advances to Theory and Research*.

eux, ces places sont comme leur jardin ou même une extension de leur salon. Par exemple, un de nos collègues de Cureghem a organisé un tournoi hebdomadaire de Fifa sur la place Lemmens pendant l'été 2021. À Ixelles, des jeunes de la Petite Rue Malibran ont investi ensemble dans des barbecues mobiles et même un jacuzzi pour une sensation estivale ultime. Parc Blanc à Molenbeek a longtemps été une petite place négligée où un groupe de garçons se retrouvait presque tous les jours. Ils l'appelaient Parc Blanc parce qu'il n'y avait rien à faire, un parc vide. Lorsqu'on leur a demandé pourquoi ils aimaient être là, il s'est avéré qu'un habitant de l'immeuble voisin leur avait donné le code Wi-Fi. De l'autre côté de Molenbeek, des garçons ont construit un salon avec des palettes après que la commune a enlevé les bancs de leur place.

Nous pourrions dire que les filles se rencontrent souvent à la maison ou dans des lieux (semi-)publics en dehors de leur quartier, tandis que les garçons utilisent les places de leur quartier comme leur espace privé. Cela élargit considérablement le sens de l'espace public. Mais il est également intéressant de constater que les garçons recherchent une forme de sécurité et de convivialité d'une manière très différente de celle des filles. Les places qu'ils s'approprient sont souvent peu fréquentées. Parfois, elles sont même totalement dépourvues de rue et de passants, comme la Petite Rue Malibran à Ixelles. Ils retrouvent ainsi l'intimité que d'autres connaissent dans leurs jardins.

Bibliographie

- Berger, J. (1972). 3. *Ways of seeing*. 45-64
- Fredrickson, B. L., & Roberts, T.-A. (1997). *Objectification theory: Toward understanding women's lived experiences and mental health risks*. *Psychology of Women Quarterly*, 21
- Maruéjols, E. (2018). *Buiten spelen doe je zo*. A+272 Space, sex & gender. 51-52
- Szymanski, D.M., Moffit, L.B., Carr, E.R. (2011). *Sexual Objectification of Women: Advances to Theory and Research*.

REACTIE RÉPONSE

Daï-Linh Nguyêñ is verantwoordelijk voor de artistieke coördinatie & programmering van Kunstencentrum Recyclart.

Kan de cirkelbeweging – een persoon wordt bekeken en op hun beurt kijkt deze naar zichzelf op de manier waarop de buitenwereld naar hun kijkt – doorbroken worden indien men wegstapt van de binaire genderidentiteiten man-vrouw? Wat als deze binariteit wegvalt en er evenveel genders worden aanschouwd als er personen bestaan? Personen die zich tussen het man-vrouw-spectrum bevinden, alsook personen die zich buiten dat spectrum bevinden, of zelfs personen die dit spectrum niet aanvaarden. Hoe zou zo'n samenleving eruitzien en hoe zouden personen zich daarin (anders) uiten?

Vooraleer hierover uit te breiden dienen we het verschil te maken tussen wat we beschouwen als privé ruimte en de publieke ruimte, maar vooral ook de semipublieke ruimte. Als we de notie *toegang* toepassen op de verschillende ruimtes dan hebben we aan de ene kant de privé ruimte die niet toegankelijk is voor publiek zonder toestemming en aan de andere kant de publieke ruimte die openbaar toegankelijk is voor alle leden van de samenleving. ertussen heb je dan de semipublieke ruimte die beperkt toegang geeft, bijvoorbeeld door een bepaalde organisatie. Passen we de notie *veiligheid* toe op die verschillende ruimtes dan biedt de privé ruimte eerder een gevoel van veiligheid aan terwijl in de publieke ruimte iedereen meekijkt of -luistert. De ruimtes ertussen kunnen open zijn voor iedereen, met een beperkte mate van controle. Ik ga op die laatste hybride vormen dieper in.

Semipublieke ruimtes zijn in het algemeen publiek toegankelijk, maar de beheerders van deze ruimtes kunnen een bepaalde controle uitoefenen op de gebruikers ervan bijvoorbeeld door regels op te leggen: openingsuren, tarief, gedragsregels, ... Ik ga verder in dit essay twee voorbeelden uitwerken.

In plaats van de stereotype gendergebruiken om te kantelen, wat utopisch lijkt gezien het zou gaan over het heropvoeden van

Đai-Linh Nguyễn est responsable de la coordination artistique et de la programmation du Centre des Arts Recyclart.

Le mouvement circulaire
- *une personne est perçue*

et, à son tour, elle se perçoit elle-même de la manière dont le monde extérieur la perçoit - peut-il être brisé si l'on s'éloigne des identités de genre binaires homme-femme ? Et si cette binarité disparaissait et qu'il existait autant de genres que de personnes ? Des personnes qui se situent entre le spectre masculin et le spectre féminin, ainsi que des personnes qui se situent en dehors de ce spectre, ou même des personnes qui n'acceptent pas ce spectre. À quoi ressemblerait une telle société et comment les personnes s'y exprimeraient-elles (différemment) ?

Avant de développer ce point, il convient de faire la distinction entre ce que nous considérons comme l'espace privé et l'espace public, mais surtout l'espace semi-public. Si nous appliquons la notion d'accès à différents espaces, nous avons, d'une part, l'espace privé qui n'est pas accessible au public sans autorisation et, d'autre part, l'espace public qui est accessible à tous les membres de la société. Entre les deux, il y a l'espace semi-public dont l'accès est limité, par exemple à une organisation particulière. Si l'on applique la notion de *sécurité* à ces différents espaces, l'espace privé est plus susceptible d'offrir un sentiment de sécurité, tandis que dans l'espace public, tout le monde regarde ou écoute. Les espaces intermédiaires peuvent être ouverts à tous, avec un contrôle limité. Je m'attarde sur ces dernières formes hybrides.

Les espaces semi-publics sont généralement accessibles au public, mais les gestionnaires de ces espaces peuvent exercer un certain contrôle sur leurs utilisateurs, par exemple en imposant des règles : heures d'ouverture, tarifs, règles de conduite... Je développerai deux exemples plus loin dans cet essai.

Au lieu de renverser les pratiques stéréotypées en matière de genre, ce qui semble utopique étant donné que cela impliquerait de rééduquer une société entière et de réviser toutes les normes de

een hele maatschappij en al het normatieve in onze maatschappij te herzien, geloof ik in microklimaten waar je van andere regels (normen?) vertrekt om zo binnen te sijpelen in de macroklimaten (bijvoorbeeld de samenleving). Dit is geen pleidooi om alles te herzien en als gelijk te aanschouwen, eerder een erkenning voor het reliëf en de nuances die zich bij de mens voordoen en dit een plaats te geven. Zo bestaat er niet enkel man of vrouw, hetero of gay, wit of gekleurd, beperking of niet ... maar er bestaan zoveel vormen als er mensen bestaan, dus bestaan er zoveel gender-identiteiten als er mensen bestaan.

Recyclart is, onder andere, een kunstencentrum waar getracht wordt de sociaal maatschappelijke ladder om te keren door middel van de artistieke programmatie die visibiliteit wenst te geven aan personen behorend tot minderheidsgroepen of niet-normatieve tendensen - genderminoriteiten, LGBTQIA+ gemeenschap, personen van kleur, personen met beperkingen, personen met een minder voorkomend lichaamstype, gestigmatiseerde beroepen etc. Zo is het bijvoorbeeld een plek waar er niet wordt georganiseerd volgens gender of volgens gendermaatschappijgerelateerde activiteiten, maar organischer, bijvoorbeeld volgens prioriteiten, voorkeuren, thematieken ... De vragen die tijdens het programmeren naar boven rijzen: Hoe geraak je van dat cultureel bepaald en normatief gedrag af? Hoe vermijd je dat er genderclans gevormd worden? Hoe creëer je een ruimte waar elke persoon hun activiteit uitoefent zonder aan een stereotype gender te beantwoorden of er op te worden aangesproken?

Een manier om de variëteit aan genderidentiteiten uiting te geven naast de programmatie is ook een context te creëren die dat mogelijk maakt. Dit betekent niet per se pleiten voor genderneutrale ruimtes, maar eerder plekken die deze diversiteit omarmen en waar het dus veilig is om zich op één of andere gendermanier te uiten. *Veilig* staat hier voor zich vrij te kunnen bewegen zonder externe (sociale) druk. Zo legitimeert, zelfs

notre société, je crois aux microclimats où l'on part d'autres règles (normes ?) pour s'infiltrer dans les macroclimats (par exemple, la société). Il ne s'agit pas d'un plaidoyer pour tout passer en revue et considérer que tout est égal, mais plutôt d'une reconnaissance du relief et des nuances qui se produisent chez les êtres humains et de leur donner une place. Ainsi, il n'y a pas que des hommes ou des femmes, des hétéros ou des homos, des blancs ou des personnes de couleur, des handicapés ou non... mais il y a autant de formes que de personnes, donc il y a autant d'identités de genre que de personnes.

Recyclart est, entre autres, un centre d'art où l'on tente de renverser l'échelle sociale par le biais d'une programmation artistique qui souhaite donner de la visibilité aux personnes appartenant à des groupes minoritaires ou à des tendances non normatives – minorités de genre, communauté LGBTQIA+, personnes de couleur, personnes handicapées, personnes ayant un type de corps moins commun, professions stigmatisées etc. Par exemple, c'est un lieu où il n'y a pas d'organisation par genre ou par activités liées à la société de genre, mais plus organiquement, par exemple par priorités, préférences, thèmes... Les questions qui se posent lors de la programmation : Comment se débarrasser de ce comportement culturellement déterminé et normatif ? Comment éviter de former des clans de genre ? Comment créer un espace où chaque personne exerce son activité sans se conformer à un stéréotype de genre ou sans être interpellée par celui-ci ?

Une façon d'exprimer la variété des identités de genre au-delà de la programmation est aussi de créer un contexte qui le permette. Il ne s'agit pas nécessairement de préconiser des espaces neutres en termes de genre, mais plutôt des lieux qui accueillent cette diversité et où il est donc possible de s'exprimer en toute sécurité d'une manière ou d'une autre en fonction du genre. Le terme *sûr* signifie ici que l'on peut se déplacer librement sans pression (sociale) extérieure. Ainsi, la conception de Recyclart légitime, voire dicte, son utilisation, de sorte que les personnes qui gèrent un tel

dicteert, de inrichting van Recyclart het gebruik, zo kunnen mensen die een dergelijke ruimte beheren mee een ruimte bepalen. Bij Recyclart wordt zorgvuldig intern als extern personeel gekozen die behoren tot verscheidene minderheids-groepen. Zo kan het publiek zich herkennen op verschillende niveaus binnen het personeel - entrée-, jeton-, bar-, veiligheids-, technisch, programmatorisch en productiepersoneel. In het team van het kunstencentrum zijn ze op vier jaren tijd van 8 cis hetero blanke mannen naar 4 mannen, 3 vrouwen en 1 non-binaire gevloeid waaronder 3 queers en 1 persoon met een andere huidskleur dan wit. Vermeldenswaardig is ook het feit dat er zich een vrouw bevindt als technische coördinator alsook een non-binaire persoon bij productie. Dit betekent dus dat stereotiepe genderrollen en tevens normen worden gebroken.

Dit personeel kan op haar beurt een bepaald gedrag bij het publiek legitimeren en zelfs afdwingen. Gebruikers die het gevraagde gedrag niet wensen na te volgen, kunnen simpelweg de ruimte verlaten of kunnen gevraagd worden de ruimte te verlaten. Zo maakt Recyclart gebruik van enkele tools om een veilige ruimte na te streven: in het algemeen een safe.r space charter, een awareness team, een welkomspeech, of specifiek een sensibiliseringsaffiche over het vragen naar voornaamwoorden (die/zij/hij).

Naast een culturele ruimte wens ik ook een voorbeeld toe te lichten met een andere bestemming namelijk een sportclub. De Brussels Art&Pole (BAP), waar ik paaldans, wordt ook zodanig georganiseerd dat gendernormen er in grote mate wegvallen. Met gelijkaardige tools zoals bij Recyclart zoals een welkomspeech en een gedragscode, maar ook met een inclusieve programmatie rond genderempowerment en met uitbaters behorend tot de minderheidsgenders creëren ze er een safe.r space voor niet-normatieve genderuitdrukkingen. Dit resulteert in vrouwen die zich openlijk durven om te kleden in de kleedkamers of minder gekleed – en daarom zelfs bevorderlijker – sporten en mannen die

espace peuvent contribuer à définir un espace. À Recyclart, le personnel interne et externe est soigneusement choisi et appartient à plusieurs groupes minoritaires. Ainsi, le public peut se reconnaître à différents niveaux du personnel – entrée, jetons, bar, sécurité, personnel technique, de programmation et de production. L'équipe du centre d'art est passée de 8 hommes blancs hétérosexuels cis à 4 hommes, 3 femmes et 1 personne non binaire dont 3 personnes queers et 1 personne dont la couleur de peau n'est pas blanche, en l'espace de quatre ans. Il convient également de mentionner qu'une femme occupe le poste de coordinatrice technique et qu'une personne non binaire travaille à la production. Cela signifie donc que les rôles stéréotypés des hommes et des femmes, ainsi que les normes, sont brisés.

À son tour, ce personnel peut légitimer et même imposer un certain comportement au public. Les utilisateurs qui ne souhaitent pas suivre le comportement demandé peuvent simplement quitter l'espace ou être priés de le faire. Recyclart utilise donc certains outils pour créer un espace sûr : en général, une charte de l'espace sûr, une équipe de sensibilisation, un discours de bienvenue ou, plus spécifiquement, une affiche de sensibilisation à la demande de pronoms (iel, elle, il).

Outre un espace culturel, je souhaite également expliquer un exemple avec un objectif différent, à savoir un club sportif. Le Brussels Art&Pole (BAP), où je pratique la pole dance, est également organisé de manière à ce que les normes de genre y soient largement éliminées. Avec des outils similaires à ceux de Recyclart, tels qu'un discours de bienvenue et un code de conduite, mais aussi avec une programmation inclusive autour de l'autonomisation des genres et avec des gérants appartenant à des genres minoritaires, ils créent un espace (plus) sûr pour les expressions de genre non normatives. Ainsi, les femmes osent se changer ouvertement dans les vestiaires ou font du sport moins vêtues – ce qui est encore plus propice – et les hommes font du sport en soutien-gorge et talons

sporten in sportbeha's en op hoge hakken. Binnen de gebruikers bevinden zich naast binaire genderidentiteiten ook genderfluide personen, transpersonen, non-binaire personen, genderqueers, ...

Binnen een begrensde ruimte is het mogelijk een veiligere ruimte te creëren, maar hoe pas je dit toe in een onbegrensde ruimte, namelijk de publieke ruimte? De beheerders van de publieke ruimte zijn vaak lokale overheden. Hoe divers is deze? En wie kan er als *guardian angel* worden aangeduid om erop toe te zien dat een niet discriminerend charter wordt toegepast? Hier knelt het schoentje ...

Ik pleit om te vertrekken van semipublieke ruimtes, zoals de twee bovenstaande voorbeelden of andere ruimtes die bewust en zorgvuldig een niet-discriminerend charter actief toepassen. Deze ruimtes bestaan dus wel degelijk al binnen bepaalde circuits: underground, sociale squats, cultuurbars, kunstencentra, mobiele collectieven, geëngageerde burgerbewegingen, alternatieve sportclubs, militante organisaties, dating apps etc. Er bestaan geografische kaarten die deze ruimtes beschrijven. Zo vormt er zich doorheen de stad, doorheen de publieke ruimte, een circuit van ruimtes waar men zich vrij kan uiten, alsook in eender welk (a)gender. Ook al nemen deze ruimtes of collectieven toe in aantal, vaak worden ze nog niet erkend en blijft men in het circuit van zelfbeheer vastzitten (soms ook gewild) waar de middelen zeer beperkt zijn. Soms sijpelt het binnen op een groter niveau, het macroklimaat, zoals bijvoorbeeld erkende instituten of universiteiten, en kan men maar hopen dat de beweging zich voortzet en steeds een grotere kring bereikt.

De BAP werkt bijvoorbeeld samen met volgende microklimaten: Cabaret Mademoiselle, Recyclart ... Op haar beurt werkt Recyclart samen met Bye Bye Binary, Psst Mademoiselle, Dis Mon Nom, Fatsabbats ... Het ene netwerk sijpelt in andere netwerken binnen en er ontstaan tussenklimaten die op hun beurt andere netwerken bestuiven en zo ontstaat er een uitgebreider circuit

hauts. Parmi les utilisateurs, outre les identités de genre binaires, on trouve également des personnes fluides, des personnes trans, des personnes non binaires, des genderqueers,...

Dans un espace délimité, il est possible de créer un espace plus sûr, mais comment appliquer ce principe dans un espace non délimité, à savoir l'espace public ? Les gestionnaires de l'espace public sont souvent les autorités locales. Quelle est leur diversité ? Et qui peut être désigné comme *ange gardien* pour veiller à l'application d'une charte de non-discrimination ? C'est là que le bât blesse...

Je préconise de partir des espaces semi-publics, comme les deux exemples ci-dessus ou d'autres espaces qui appliquent consciemment et soigneusement une charte de non-discrimination. Ces espaces existent donc déjà dans certains circuits : underground, squats sociaux, bars culturels, centres d'art, collectifs mobiles, mouvements de citoyens engagés, clubs sportifs alternatifs, organisations militantes, applications de rencontres etc. Des cartes géographiques décrivent ces espaces. Ainsi, à travers la ville, à travers l'espace public, se forme un circuit d'espaces où les personnes peuvent s'exprimer librement, ainsi que dans n'importe quel (a)genre. Même si ces espaces ou collectifs se multiplient, souvent ils ne sont pas encore reconnus et les personnes restent bloquées dans le circuit de l'autogestion (parfois aussi voulue) où les ressources sont très limitées. Parfois, il s'infiltré à un niveau plus large, le macroclimat, comme par exemple les instituts reconnus ou les universités, et l'on ne peut qu'espérer que le mouvement se poursuive et atteigne un cercle de plus en plus large.

Par exemple, la BAP travaille avec les microclimats suivants : Cabaret Mademoiselle, Recyclart... À son tour, Recyclart collabore avec Bye Bye Binary, Psst Mademoiselle, Dis Mon Nom, Fatsabbats... Un réseau s'infiltré dans d'autres réseaux et des climats intermédiaires émergent, qui à leur tour pollinisent d'autres réseaux, créant ainsi un circuit élargi où d'autres expressions de genre sont possibles. Nous partons de petits noyaux non binaires qui s'infiltrèrent

waar andere genderuitingen mogelijk zijn. We vertrekken vanuit kleine non-binaire kernen die stilaan in binaire kernen binnensijpelen en bondgenoten (het concept wordt verder beneden aangehaald) creëren. Er wordt een nieuwe norm gevormd en de kleine kernen worden steviger ... er ontstaat een nieuwe cirkelbeweging.

Enkel wanneer er dergelijke ruimtes worden gecreëerd, vrij van het binaire genderdenken, dan pas is het veilig om zich op gendervlak op een individuele en persoonlijke manier te uiten. Dan pas kan je een veilig kader aanbieden om je (a)gender de vrije loop te geven. En dan pas kan een individu deconstrueren, exploreren, tot een oprecht (a)gender komen en verzekeren. En zo kan het normatieve en dominante narratief, de genderbinariteit, verbroken worden en plaats maken voor andere narratieven.

Een ander concept dat in de discussie dient geworpen te worden is dat van het bondgenootschap. Genderbinariteit zal naast alle andere tussenvormen van (a)genders blijven bestaan. Om deze verscheidenheid inclusief naast elkaar te laten voortbewegen dient er bewustzijn en begrip naar elkaar toe te bestaan. Starten met kennis over de andere vormen in combinatie met een respectvolle omgang zijn basisgegevens voor inclusiviteit. Je ontwikkelt een nieuwe norm. Vraag aan organisaties die in de (semi)publieke ruimtes aanwezig zijn, zoals scholen, sportclubs, jeugdbewegingen, buurtcomités etc. om nieuwe gendernormen te construeren. En dit met een bewuste benadering en met actieve inzet - versus van op de zijbank de andere genders te tolereren. Na verloop van tijd en met herhaling kunnen nieuwe normen worden ontwikkeld.

Leren over andere genderidentiteiten kan een uitdaging zijn, maar door onszelf en ons referentiekader in vraag te stellen kunnen we betere bondgenoten worden en een inclusievere en dus versterkte gemeenschap worden. Verandering komt niet vanzelf tot stand, maar vereist bewuste en stapsgewijze vooruitgang.

progressivement dans des noyaux binaires et créent des alliés (le concept est cité plus loin). Une nouvelle norme se forme et les petits noyaux deviennent plus solides... un nouveau mouvement circulaire émerge.

Ce n'est que lorsque de tels espaces sont créés, libres de toute pensée binaire sur le genre, qu'il est possible de s'exprimer sur le plan du genre de manière individuelle et personnelle. Ce n'est qu'à ce moment-là que l'on peut offrir un cadre sûr pour donner libre cours à son (a)genre. Ce n'est qu'à cette condition qu'un individu peut déconstruire, explorer et garantir un véritable (a)genre. C'est ainsi que le récit normatif et dominant, la binarité de genre, peut être brisé et faire place à d'autres récits.

Un autre concept qui doit être introduit dans la discussion est celui de l'alliance. La binarité de genre continuera d'exister aux côtés de tous les autres (a)genres intermédiaires. Pour que cette diversité puisse coexister de manière inclusive, il faut qu'il y ait une prise de conscience et une compréhension mutuelle. La connaissance des autres formes, combinée à une interaction respectueuse, sont les données de base de l'inclusion. Vous développez une nouvelle norme. Demandez aux organisations présentes dans les espaces (semi)publics tels que les écoles, les clubs sportifs, les mouvements de jeunesse, les comités de quartier, etc. d'élaborer de nouvelles normes en matière de genre. Et faites-le avec une approche consciente et un engagement actif – par opposition de tolérer les autres genres sur la touche. Avec le temps et la répétition, de nouvelles normes peuvent être élaborées.

Apprendre à connaître les autres identités de genre peut être un défi, mais en nous remettant en question et en remettant en cause notre cadre de référence, nous pouvons devenir de meilleurs alliés et devenir une communauté plus inclusive et donc plus forte. Le changement ne vient pas naturellement, il nécessite des avancées conscientes et progressives.